

JHWH, der Helfer und Hüter

שִׁיר	לַמַּעֲלוֹת	אֲשָׁא	עֵינִי	אֶל־	הַהָרִים	מֵאֵין	יָבֹא	עֲזָרִי:
Schl'R≠ „Lied“	La, MaÄLO'T≠ zu den „Hinaufsteigenden“ zu den Stufen	ÄSsa'°≠ „ich hebe“ ich trage	ÉNa 'J≠ „Augen“ meine Gequelle meine	ÄL-» zu	HäHaRI 'M≠ den „Bergen“	MeÄ 'JIN≠ von keinem	JaBho'°≠ „sie wird kommen“ er kommt	ÄSRI'≠ „Hilfe“ meine
שִׁיר	לַמַּעֲלוֹת	נָשָׂא	עֵינִי	אֶל	הַר	מִן	בּוֹא	עֲזָרִי
ms.[cs]	fp pk.pp+pk.at	ka.ft.1s	sf.1s mfd.cs	pk.pp	mp pk.at	pk.av pk.pp	ka.ft.3ms	sf.1s ms.cs
עֲזָרִי	מֵעַם	יְהוָה	עֲשֵׂה	שָׁמַיִם	וְאֶרֶץ:			
ÄSRI'≠ „Hilfe“ meine	Mei'M≠ von mit	JaHaWä 'H≠ „HWH“ ü:Er wird {pi}	ÖSse 'H≠ „Machendem“ von	SchaMa 'jiM≠ „Himmeln“	WaÄ 'RäZ≠ und „Ermland“ und ~Ur-Wohltracht			
-	-	-	-	~welche-Wasser-sind	und ~Ur-Wohltracht			
עֲזָרִי	מִן	הָיָה	עֲשֵׂה	שָׁמַיִם	אֶרֶץ			
sf.1s ms.cs	pk.pp pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ka.pt.ms.[cs]	md	mfs pk.cj			
אֶל־	יָתֵן	לַמּוֹט	רַגְלָךְ	אֶל־	יָנוּם	שְׁמֶרְךָ:		
ÄL-» nicht	JiTe 'N≠ „er wird geben“	LaMO'Th≠ zu dem „Gleiten“	RaGLä 'Kha≠ „Fuß“ „deinen“	ÄL-» nicht	JaNU 'M≠ „er wird schlummern“	Scho,MöRä 'Kha≠ „Hütender“ „deiner“		
אֶל	נָתַן	מוֹט	רַגְלְךָ	אֶל	נוֹם	שְׁמֶרְךָ		
pk.av.ng	ka.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp+pk.at	sf.2ms fs.cs	pk.av.ng	ka.ft.3ms	sf.2ms ka.pt.ms.cs		
הִנֵּה	לֹא־	יָנוּם	וְלֹא	יִישָׁן	שׁוֹמֵר	יִשְׂרָאֵל:		
HiNe 'H≠ da	Lo'°-» nicht	JaNU 'M≠ „er schlummert“	WöLo'°≠ und nicht	JiScha 'N≠ „er schläft“	SchOMe 'R≠ „Hütender des“	JiSsRaE 'L≠		
הִנֵּה	לֹא	נוֹם	לֹא	יִישָׁן	שְׁמֶרְךָ	יִשְׂרָאֵל		
pk.ij	pk.ng	ka.ft.3ms	pk.ng pk.cj	ka.ft.3ms	ka.pt.ms.[cs] na	na		
יְהוָה	שְׁמֶרְךָ	יְהוָה	צִלְךָ	עַל־	יָד	וּמִיְמֶיךָ:		
JaHaWä 'H≠ „HWH“	SchoMöRä 'Kha≠ „Hütender“ „deiner“	JaHaWä 'H≠ „HWH“	ZiLöKha '≠ „Schatten“ „deiner“	ÄL-» „über/auf“	Ja 'D≠ „Hand“	JöMINä 'Kha≠ „Rechter“ „deiner“		
הִיָּה	שְׁמֶרְךָ	הִיָּה	צִלְךָ	עַל	יָד	יָמִין		
hi/pi.ft.3ms	sf.2ms ka.pt.ms.cs	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms ms.cs	pk.pp	mfs.[cs]	sf.2ms fs.cs		
יוֹמָם	הַשֶּׁמֶשׁ	לֹא־	נִפְכָּה	וַיִּרַח	בְּלֵילָה:			
JOMa 'M≠ tags	HaSchä 'MäSch≠ die „Sonne“ der ~welcher-weicht/-ertastet	Lo'°-» nicht	JaKä 'KaH≠ „sie macht schlagen“ „dich“ er macht schlagen dich	WöJaRe 'aCh≠ und „Mond“ und ~er geistert/riecht	BaLa 'JLaH≠ in der „Nacht“			
יוֹמָם	הַשֶּׁמֶשׁ	לֹא	נִכְהָךְ	וַיִּרַח	לֵילָה			
pk.av	mfs pk.at	pk.ng	sf.eN.2ms hi.ft.3ms	ms pk.cj	ms pk.pp+pk.at			
יְהוָה	יִשְׁמְרֶךָ	מִכָּל־	רָע	אֶת־	נַפְשְׁךָ:			
JaHaWä 'H≠ „HWH“	JiSchMoRKha '≠ „er hütet“ „dich“	MiKoL-» weg von „allem“	Ra'°≠ „Bösen“	ÄT-» ÄT	NaPhSchä 'Kha≠ „Seele“ „deine“			
הִיָּה	שְׁמֶרְךָ	מִן	רָעָרָעָה	אֶת	נַפְשְׁךָ			
hi/pi.ft.3ms	sf.2ms ka.ft.3ms	ms.cs pk.pp	aj.ms[ka.pe.3ms	pk	sf.2ms mfs.cs			
יְהוָה	יִשְׁמְרֶךָ	צֵאתְךָ	וּבּוֹאֶךָ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם:		
JaHaWä 'H≠ „HWH“	JiSchMoR-» „er hütet“	Ze°TöKha'°≠ „Herausgehen“ „deines“	UBhOÄ 'Kha≠ und „Hineinkommen/Kommen“ „deines“	MeÄTa 'H≠ von nun	WöAD-» und „bis zum“	~OLa 'M≠ „Aon“		
הִיָּה	שְׁמֶרְךָ	יֵצֵא	בּוֹא	מִן	עַד	עוֹלָם		
hi/pi.ft.3ms	ka.ft.3ms	sf.2ms ka.if.cs	sf.2ms ka.if.cs pk.cj	pk.av pk.pp	pk.pp, ms pk.cj	{sb.[na]}-{ai}.ms		

1 a: ~Doppel-Name/-Dort

2 a: ~Erster-/~ALäPh-Wohltracht, ~Ersten-/~ALäPh-/~Ur-Lauf

1 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL

1 ü: Er macht werden

1 ü: Er macht werden

1 ü: Er macht werden